

イベント

がいこくじん にほんじん いけんこうかんかい
外国人と日本人との意見交換会

おな ちいき す がいこくじん にほんじん こそだ さいがい せいかつじょう なや
同じ地域に住む外国人と日本人で、子育てや災害、生活上の悩
みなどを一緒に話し合ってみませんか。参加費は、無料です。

1 日時・会場

① 1月14日(火) 13:00 ~ 16:00

入間市役所 501会議室

② 1月21日(火) 13:00 ~ 16:00

深谷公民館(深谷生涯学習センター) 1F会議室

2 申込先

① 入間市役所 市民部自治文化課 国際交流担当

FAX: 04-2965-0232

E-mail: i-society@city.iruma.lg.jp

② 深谷市役所 企画課 政策推進係

FAX: 048-574-6665

E-mail: plankika@city.fukaya.saitama.jp

※ この意見交換会は、全て日本語で行なわれます。日本語が
堪能な外国出身の皆さんは、積極的に参加してください。

にほん ぶんか
日本の文化

べんとう
～ お弁当 ～

た もの くに じゅうよう ぶんか にほん べんとう
食べ物はその国の重要な文化ですが、日本のお弁当も
その一つです。世界の国々にも、食事を携帯するお弁当に
当たるものはありますが、簡単なサンドイッチのみであっ
たり、ごはんとおかず一品を詰めたものがほとんどで、
日本のお弁当のように何種類ものおかずが栄養のバランス
よく、彩りも鮮やかに並んでいるということは大変珍しい
ことなのです。

お弁当はコンビニやスーパーなどで手軽に買うことが
できますが、健康のためや時間的、経済的な節約のため
に、家庭で作って学校や職場で食べる人も増えているそう
です。更に日本のお弁当は、その容器も丸型、四角、
二段重ね、プラスチック製、木製、など形や素材、
模様などバラエティに富んだものがたくさんあります。
料理の味だけでなく、見た目も楽しめれば、お昼の時間が
待ち遠しくなりますね。

Evento

Encontro para a troca de idéias
entre estrangeiros e japoneses

Que tal participar de um encontro para trocar opiniões com estrangeiros e japoneses sobre assuntos em relação à criação dos filhos, desastre natural e problemas do cotidiano. A participação é gratuita.

1. Data e local :

① Dia 14 de janeiro (terça-feira), das 13:00 às 16:00 horas
Prefeitura de Iruma, Sala de Reunião no.501

② Dia 21 de janeiro (terça-feira), das 13:00 às 16:00 horas
Fukaya Kouminkan (Fukaya Shougai Gagushu Center),
1º andar, Sala de Reunião

2. Inscrição :

① Prefeitura de Iruma, Shimin-bu Jichi Bunka-ka,
Kokusai Kouryu Tantou.

FAX: 04-2965-0232

E-mail: i-society@city.iruma.lg.jp

② Prefeitura de Fukaya, Kikaku-ka, Seisaku Suishin-kakari

FAX: 048-574-6665

E-mail: plankika@city.fukaya.saitama.jp

※ Este encontro será realizado somente em japonês.
Esperamos a participação dos residentes estrangeiros que dominam o idioma japonês.

Cultura Japonesa ~ Bentô ~

A alimentação é um tópico primordial na cultura de cada país e o “bentô” faz parte da cultura japonesa. Em vários países do mundo, também há algum tipo de refeição que se é portada sendo um simples sanduíche ou uma marmitta com arroz e uma mistura. O “bentô” japonês é inédito pela variedade de mistura balanceada e pelas colorações apresentadas.



O “bentô” pode ser comprado facilmente em supermercados e lojas de conveniência. Há um aumento do número de pessoas que tem preferido o preparo de seus “bentôs” para levar à escola ou ao local de trabalho por motivos de saúde, de tempo e por ser mais econômico. Além disso são utilizados recipientes de várias estampas, formatos (retangulares, ovais, duplos) e de diversos materiais como plástico, madeira. O horário da refeição poderá ser considerado um momento esperado com ansiedade caso se aprecie não somente o sabor mas também o visual do “bentô”.



こうえきざいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
公益財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)

〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5

浦和合同庁舎3階

TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Fundação de Interesse Público

Associação Internacional de Saitama (SIA)

3F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa

Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074

E-mail: sia@sia1.jp URL: http://www.sia1.jp